

TRADUCTION DES VERSETS DU MAGNIFICAT

Le texte du *Magnificat* de Marie, l'humble servante du Seigneur, reprend les paroles de plusieurs chants de l'Ancien Testament pour en faire le cantique d'action de grâce de l'Eglise, tout au long des générations chrétiennes.

	Texte latin	Traduction
1	Magnificat ánima méa Dóminum,	<i>Mon âme exalte le Seigneur,</i>
2	Et exultávit spíritus méus in Déo salutári méo. Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ, ecce enim ex hoc beátam me dícent ómnes generatiónes. Quia fécit míhi mágna qui pótens est : et sánctum nómen éjus	<i>Exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur ! Il s'est penché sur son humble servante ; désormais tous les âges me diront bienheureuse. Le Puissant fit pour moi des merveilles : Saint est son nom !</i>
3	Et misericórdia éjus a progénie in progénies tíméntibus éum.	<i>Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent</i>
4	Fécit poténtiam in bráchio súo : dispérsit supérbos ménte córdis súi.	<i>Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.</i>
5	Depósuit poténtes de séde, et exaltávit húmiles.	<i>Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.</i>
6	Esuriéntes implévit bónis : et dívites dimísit inánes.	<i>Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.</i>
7	Suscépit Israél púerum súum, recordátus misericórdiæ súæ.	<i>Il relève Israël, son serviteur ; il se souvient de son amour,</i>
8	Sicut locútus est ad pátres nóstros, Abraham et sémini éjus in saécula.	<i>De la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.</i>
9	Glória Pátri et Fílio et Spíritui Sáncto, Sicut érat in princípío, et nunc, et sémpér, et in saécula sæculórum. Amen.	<i>Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, Maintenant et à jamais, dans les siècles des siècles. Amen.</i>